

Титульный лист

Муниципальное общеобразовательное учреждение
«Средняя школа с углубленным изучением отдельных предметов
«Провинциальный колледж»

Согласовано
Педагогический совет
Городской программы «Открытие»
от 20.05. 2020
протокол №2



Утверждаю
Директор Средней школы
«Провинциальный колледж»

Семко Е.Р.

Принята на заседании
Педагогического совета
школы
Протокол № 8 от 27.05.2020

Социально-педагогическая направленность

**Дополнительная общеобразовательная программа
семинара по языкознанию**

(иностранные языки)

Городской программы "Открытие"

Возраст обучающихся 14-18 лет

Срок обучения 1 год

Автор-составитель

Соболева Ольга Владимировна,

кандидат филологических наук,

доцент Ярославского Высшего военного училища противовоздушной обороны,
педагог дополнительного образования

Ярославль 2020

Оглавление

Титульный лист	1
Пояснительная записка.....	2
Планируемые результаты освоения образовательной программы.....	3
Учебно-тематический план и содержание образовательной программы.....	4
Контрольно-измерительные материалы	6
Список рекомендованной литературы.....	6
Продолжительность реализации образовательной программы	7
Место реализации программы	7

Пояснительная записка

Данная программа имеет социально-педагогическую направленность и дает дополнительные знания учащимся помимо школьной программы.

*Основное **содержание** семинара состоит в том, чтобы познакомить учащихся с предметом и самыми распространенными методами исследования науки о языке. В данной связи предполагается совершить виртуальное путешествие в историю языкознания и получить ответ на вопрос «Как складывалась лингвистика как самостоятельная наука?», а также получить общее представление об основных разделах и направлениях современного языкознания.*

*Семинар ставит перед собой **задачу** помочь учащимся в выборе темы собственного научного исследования с опорой на знания из области русского языка и тех иностранных языков, которые ученики осваивают в рамках школьной программы или факультативных занятий.*

Основной упор в рамках семинара делается на следующие темы:

- *Многообразие языков в современном мире;*
- *Сопоставительное изучение языков;*
- *Языковые контакты;*
- *Разнообразие форм существования языков;*
- *Билингвизм как психолингвистическое явление;*
- *Основы теории перевода;*

- *Прагмалингвистика*

В рамках самостоятельных научных исследований учащимся предлагается проанализировать конкретные языковые явления (описать их в современной лингвистической терминологии и попытаться теоретически их обосновать).

*Во всем вышесказанном прослеживается главная **цель** – формирование у учащихся целостного представления о структуре человеческого языка как знаковой системы, призванной обслуживать акты коммуникации людей и являющейся результатом сложных процессов отражения в сознании народов и отдельных людей картины окружающего мира.*

Планируемые результаты освоения образовательной программы

Личностные результаты

- 1) сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, а также различных форм общественного сознания, осознание своего места в поликультурном мире;
- 2) сформированность основ саморазвития и самовоспитания в соответствии с общечеловеческими ценностями и идеалами гражданского общества; готовность и способность к самостоятельной, творческой и ответственной деятельности;
- 3) толерантное сознание и поведение в поликультурном мире, готовность и способность вести диалог с другими людьми, достигать в нём взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения;
- 4) навыки сотрудничества со сверстниками, детьми младшего возраста, взрослыми в образовательной, общественно полезной, учебно-исследовательской, проектной и других видах деятельности;
- 5) нравственное сознание и поведение на основе усвоения общечеловеческих ценностей.

Метапредметные результаты

- 1) умение самостоятельно определять цели деятельности и составлять планы деятельности; самостоятельно осуществлять, контролировать и корректировать деятельность; использовать все возможные ресурсы для достижения поставленных целей и реализации планов деятельности; выбирать успешные стратегии в различных ситуациях;
- 2) умение продуктивно общаться и взаимодействовать в процессе совместной деятельности, учитывать позиции других участников деятельности, эффективно разрешать конфликты;
- 3) владение навыками познавательной, учебно-исследовательской и проектной деятельности, навыками разрешения проблем; способность и готовность к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;
- 4) готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников;
- 5) умение использовать средства информационных и коммуникационных технологий (далее – ИКТ) в решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач с соблюдением требований эргономики, техники безопасности, гигиены, ресурсосбережения, правовых и этических норм, норм информационной безопасности;

- 6) умение самостоятельно оценивать и принимать решения, определяющие стратегию поведения, с учётом гражданских и нравственных ценностей;
- 7) владение языковыми средствами – умение ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, использовать адекватные языковые средства;
- 8) владение навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их результатов и оснований, границ своего знания и незнания, новых познавательных задач и средств их достижения.

Предметные результаты

- 1) расширение и систематизацию научных знаний о языке; осознание взаимосвязи его уровней и единиц; освоение базовых понятий лингвистики, основных единиц и грамматических категорий языка;
- 2) способность применять полученные знания в области языкознания и изучаемого иностранного языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;
- 3) способность анализировать язык в его истории и современном состоянии, пользуясь системой основных понятий и терминов общего языкознания (соотношение языка и мышления, роль языка в обществе, языковые универсалии и типы языковых систем, законы развития языка), ориентироваться в основных этапах истории науки о языке и дискуссионных вопросах современного языкознания;
- 4) понимание определяющей роли языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности, в процессе образования и самообразования;

Занятия предусматриваются в различных формах: лекции, практические занятия, реферативные сообщения учащихся, подготовка докладов.

Учебно-тематический план и содержание образовательной программы

№	Тема	Кол-во часов	Виды деятельности учащихся
1. .	«Вавилонская башня»	24 ч	
1.1	<i>Теории происхождения языка. Генеалогическая классификация языков. Праязыковые реконструкции и сравнительно-историческое языкознание.</i>	10 ч	обсуждение проблемы, связанной с происхождением языка
1.2	<i>Древние языки.</i>	4 ч	перевод на русский язык текста на санскрите
1.3	<i>Языковые ситуации в различных странах мира. Языки «здоровые» и «больные». Формы существования языка. Пути становление в разных языках литературной нормы. Языковые</i>	10 ч	устные сообщения на тему «Языковая ситуация в странах изучаемого иностранного языка»

	<i>контакты.</i>		
2.	«Логика и грамматика»	32 ч	
2.1	<i>Язык как семиотическая система. Жизнь и научные взгляды Фердинанда де Соссюра.</i>	10 ч	изучение биографии ученых-основоположников структурного языкознания, подготовка сообщений о жизни и творчестве языковедов
2.2	<i>Языковые универсалии и идиоэтнический компонент языка. Учение Вильгельма фон Гумбольдта.</i>	4 ч	
2.3	<i>Проекты создания универсальной грамматики и искусственных языков.</i>	8 ч	
2.4	<i>Типологическое языкознание</i>	10 ч	подбор иллюстративного материала по основным морфологическим типам языка
3.	«Полиглот»	28 ч	
3.1	<i>Язык и мозг. Психолингвистика и когнитивная лингвистика.</i>	10 ч	изучение основных достижений современной психолингвистики
3.2	<i>Билингвизм как психолингвистическое явление</i>	8 ч	дискуссия на тему преимуществ и недостатков параллельного билингвизма
3.3	<i>Языковое образование в современном мире.</i>	10 ч	устные сообщения на тему «изучаемые иностранные языки в школах стран Европы и Америки»
4.	Лингвистика с «человеческим лицом»	24 ч	
4.1	<i>Теория коммуникативных актов и рождение прагмалингвистики.</i>	6 ч	обсуждение различных форм коммуникативного поведения человека
4.2	<i>Лингвистика текста. Понятие дискурса.</i>	6 ч	выполнение практических заданий по определению дискурсивных характеристик различных текстов
4.3	<i>Лингвокультурология. Примеры лингвокультурологических концептов.</i>	10 ч	подборка иллюстративного материала из изучаемых иностранных языков, характеризующего соответствующие лингвокультурологические концепты
5.	Почтовые лошади просвещения»	12 ч	
5.1	<i>Специфика художественного перевода.</i>	4 ч	просмотр и обсуждение видео- интервью с известными современными переводчиками художественной литературы
5.2	<i>«Непереводимое» в переводе.</i>	4 ч	подбор иллюстративного

			материала из изучаемых иностранных языков, представляющего собой переводческую проблему
5.3	<i>Переводческий практикум.</i>	4 ч	выполнение практических заданий на перевод текстов с изучаемых иностранных языков на русский язык
6.	Компьютерная лингвистика	8 ч	
6.1	<i>Понятие лингвистического корпуса</i>	4 ч	знакомство с основными положениями современной корпусной лингвистики
6.2	<i>Из истории корпусной лингвистики</i>	4 ч	работа в компьютерном классе с наиболее известными лингвистическими корпусами
7.	Решение лингвистических задач	16 ч	выполнение практических заданий
Итого		144	

Примерная тематика исследовательских работ

- ❖ Специфика выражения определенного понятийного содержания в различных языках (в сопоставительном плане).
- ❖ Проявление избыточности в выражении определенного содержания в различных языках (также и в сопоставительном плане).
- ❖ Динамика развития лексической системы немецкого (английского, французского и т.д.) языка в рамках определенного тематического поля (также и в сопоставительном плане).
- ❖ Языковая политика в современных государствах (реформы орфографии, отношение к иноязычным заимствованиям, степень «демократичности» языковых норм и т.п.).
- ❖ Лингвостилистический анализ иноязычных текстов различной функциональной направленности (деловой, публицистический, художественный и т.д. стили).
- ❖ Анализ существующих русскоязычных переводов иноязычных текстов различной функциональной направленности, а также создание и теоретическое обоснование собственных переводов.
- ❖ Прагмалингвистический анализ текстов различной функциональной направленности (моделирование лингвокультурологических концептов, исследования лингвострановедческого характера и т.п.).

Контрольно-измерительные материалы

Контроль проводится в форме письменных и устных работ два раза в год: по итогам первого и второго полугодия.

Список рекомендованной литературы

1. Дойчер. Гай. Сквозь зеркало языка. Почему на других языках мир выглядит иначе. - М.: «Аст», 2016.
2. Крейдлин Г.Е., Кронгауз М.А.. Семиотика, или азбука общения. – М.: «Флинта», «Наука», 2009.

3. Лемов А. Школьный лингвистический словарь: Термины. Понятия. Комментарии. М.: Айрис-Пресс, 2006.
4. Лингвистика для всех. Летние лингвистические школы 2005 и 2006 / Ред.-сост. Е. В. Муравенко, О. Ю. Шеманаева. — М.: Изд. МЦНМО, 2008.
5. Лингвистика для всех. Летние лингвистические школы 2007 и 2008 / Ред.-сост. Е. В. Муравенко, А. Ч. Пиперски, О. Ю. Шеманаева. — М.: Изд. МЦНМО, 2009.
6. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – М. : Большая рос. энцикл., 2002.
7. Мыркин В.Я. Введение в языкознание. Архангельск, 2005.
8. Плунгян В. А. Почему языки такие разные. М., «АСТ-пресс книга», 2010.
9. Энциклопедический словарь юного лингвиста. М.: Наука, 2006.
10. Лингвистика для школьников.- <http://www.lingling.ru/>

Продолжительность реализации образовательной программы

Количество учебных часов – 144.

Занятия проводятся один раз в неделю с 16:30 в период с сентября по июнь.

Продолжительность занятия 4 учебных часа.

Возможны индивидуальные занятия по темам, выбранным обучающимися для самостоятельного исследования.

Место реализации программы

город Ярославль, Кировский район, ул.Б.Октябрьская, 79, Провинциальный колледж, аудитория 7.

Педагог дополнительного образования

О.В. Соболева